

Настоящие условия являются договором между вами (в дальнейшем *Партнер*) и Internetservice Seljunin, адрес: 22846 Norderstedt, Waldstr. 71, Германия (в дальнейшем *Интернет-служба*) и действуют при использовании услуг на Веб-сайте <http://tl.euservice24.info>

I. Используемые термины

EUService24.info – Веб-сайт <http://tl.euservice24.info>

Условия – настоящие условия сотрудничества.

Посетитель – посетитель *EUService24.info*.

Заказчик – Посетитель, обратившийся к Партнеру по поводу заказа на перевод, оформив заявку через *EUService24.info*

Переводчик – частный переводчик, желающий сотрудничать или сотрудничающий с Интернет-службой

Визитная карточка – отдельная страница на *EUService24.info* с информацией о деятельности и услугах Партнера

II. Услуги, предоставляемые Партнерам Интернет-службой

- 2.1. Партнер регистрируется в специализированном Интернет-каталоге Переводчиков *EUService24.info*.
- 2.2. Партнеру предоставляется возможность презентации своей деятельности, услуг и цен по 20 парам языков в Визитной карточке, которая может быть оформлена им на русском и любом другом языке.
- 2.3. По желанию Партнера, его визитная карточка доступна через отдельный адрес <http://euservice24.info/имя>, при условии, что выбранное имя еще не используется другими Партнерами.
- 2.4. Партнер, имеет возможность представить оказываемые им услуги и их стоимость в разделе Специальных предложений на перевод *EUService24.info*.
- 2.5. Интернет-служба предоставляет Партнеру платформу для работы с онлайн-заявками и заключения сделок с Посетителями *EUService24.info*.
- 2.6. Заказчиком услуг Партнера, предоставляется возможность оставить отзыв о выполненной работе, а Партнеру - написать ответ к отзыву.
- 2.7. Информация из каталога и визитной карточки доступна для поисковых систем Интернета
- 2.8. Информация о Партнере, представленная в Визитной карточке может быть им бесплатно и в любое время изменена через сайт для Партнеров, при авторизации с уникальным именем и паролем.
- 2.9. Интернет-служба организует уведомление Партнера о новых заявках, сделанных Посетителями (SMS и/или E-Mail).
- 2.10. Интернет-служба предоставляет Партнеру возможность размещения образцов перевода и информационных статей о переводах со ссылкой на его визитную карточку.
- 2.11. По просьбе Партнеров, Интернет-служба вносит проблемных клиентов с специальный список, по которому Партнеры могут проверять своих Заказчиков.

III. Регистрация

- 3.1. Стать Партнером Интернет-службы могут частные переводчики, переводчики, являющиеся представителями переводческих фирм, а также переводчики, занимающиеся предпринимательской деятельностью.
- 3.2. Чтобы стать Партнером Интернет-службы, Переводчику необходимо точно и полностью заполнить онлайн-заявление на регистрацию на русском и определенную информацию на официальном языке своей страны, предоставленное на

EUService24.info. К заявлению необходимо приложить подтверждающие квалификацию документы и согласиться с настоящими Условиями сотрудничества, а также с Условиями использования сайта *EUService24.info* для Посетителей (<http://tl.euservice24.info/agb.php>)

- 3.3. Переводчик должен иметь высшее лингвистическое или филологическое образование или многолетний опыт работы переводчиком.
- 3.4. Для регистрации необходимо предоставить копии документов, подтверждающих квалификацию переводчика: первую страницу диплома или, для переводчиков без образования, первую страницу и записи трудовой книжки или справку с места работы переводчика, рекомендательные письма от переводческих фирм, с которыми он сотрудничал. Без предоставления документов регистрация не производится.
- 3.5. Заявление на регистрацию рассматривается в течение 10 рабочих дней и о принятом решении сообщается заявителю.
- 3.6. Интернет-служба вправе отказать в регистрации переводчику без объяснения причины.
- 3.7. Переводчик регистрируется бессрочно.
- 3.8. Регистрация переводчика является платной, сбор за регистрацию составляет 59 (пятьдесят девять) евро или 29 (двадцать девять) евро при льготной регистрации. Данная плата за регистрацию взимается только один раз. Оплата регистрации производится переводчиком по счету, присланному ему Интернет-службой вместе с положительным ответом о возможности регистрации и сотрудничества.
- 3.9. Льготная регистрация предусмотрена для переводчиков, которые еще ни разу не были Партнерами Интернет-службы и проживают в странах СНГ (за исключением жителей городов: Москва, Санкт-Петербург, Киев, Ереван, Минск), а также в странах, из которых в Интернет-службе зарегистрировано менее 10 переводчиков. В случае, если после льготной регистрации переводчик просит изменить его адрес проживания на другое место, для которого регистрация не является льготной, он доплачивает Интернет-службе разницу до суммы нормальной регистрации.

IV. Обязательства и ответственность Партнера

- 4.1. Партнер обязуется предоставлять о себе достоверную информацию и своевременно актуализировать данные.
- 4.2. После регистрации Партнер обязуется в течение 2-х недель заполнить данные для своей Визитной карточки на сайте для Партнеров, включая информацию о себе, своих услугах и ценах.
- 4.3. Партнер обязуется оказывать услуги Посетителям по указанным им ценам, включая различные скидки и надбавки к цене.
- 4.4. Партнер не имеет права размещать в своей визитной карточке информацию для контакта с Посетителями в полях, не предназначенных для этого, а также ссылки на сайты, названия и адреса переводческих фирм. Все контактные данные вносятся в специальную форму на сайте для партнеров и доступны Посетителям сайта только после оформления заявки на перевод. Интернет-служба вправе удалять любую контактную или повторяющуюся информацию из визитной карточки Партнера без его предупреждения.
- 4.5. Партнер не имеет права побуждать Посетителей и Заказчиков заключать сделки без оформления заявки или без заключения сделки через *EUService24.info*.
- 4.6. Партнер не имеет права рекомендовать Заказчикам других переводчиков или передавать заявку другим переводчикам, которые не являются Партнерами Интернет-службы.

- 4.7. На размещаемую Партнером информацию на EUService24.info, Партнер должен иметь авторские права или разрешение на использование данной информации, включая рисунки, фотографии, статьи и т.д. При нарушении Партнером авторских прав, ответственность несет исключительно Партнер.
- 4.8. Партнер обязуется своевременно обрабатывать заявки на перевод от Посетителей EUService24.info. Каждую полученную заявку Партнер должен принять или отклонить, уведомив об этом Заказчика через предоставленный сервис работы с заявками на сайте для Партнеров.
- 4.9. Если Партнеру не хватает сведений для принятия решения по заявке, он связывается с Заказчиком посредством оставленных им в заявке контактных данных и через сервис обмена сообщениями EUService24.info
- 4.10. При отказе от выполнения заявки, Партнер должен сразу ее закрыть с указанием причины отказа от заявки.
- 4.11. При принятии заявки Партнер самостоятельно решает, заключить с Заказчиком сделку посредством предоставленного Интернет-службой сервиса или любым другим способом.
- 4.12. Партнер обязуется закрывать сделанные ему заявки в течение двух недель после получения оплаты, однако он не должен закрывать выполненную заявку до получения оплаты от Заказчика. Если сделка по оформленной заявке не состоялась, Партнер обязуется закрыть заявку в течение двух недель после указанного в заявке срока, к которому должна быть выполнена работа, или, если срок не был указан, через один месяц со дня оформления заявки.
- 4.13. Если после оформления заявки срок выполнения услуг был изменен, Партнер сообщает об этом Интернет-службе для продления срока закрытия заявки.
- 4.14. При закрытии заявки на перевод, Партнер обязуется указывать, в отведенном для этого поле, оплаченную ему сумму за выполненные услуги в полном размере, независимо от способа заключения сделки.
- 4.15. Если Партнер закрывает заявку как невыполненную, однако затем выполняет данную заявку, он должен сообщить об этом Интернет-службе.
- 4.16. В случае, если при закрытии заявки, Партнер указывает меньшую сумму, чем ему была оплачена или, закрывает выполненную заявку как невыполненную и/или неоплаченную, или не сообщает о состоявшейся сделке после закрытия заявки, Интернет-служба вправе начислить Партнеру штраф в размере трехсот евро, который он должен оплатить согласно условиям оплаты.
- 4.17. Если Партнер в течение длительного времени не сможет выполнять заявки на перевод, он должен сообщить об этом Интернет-службе для временного отключения функции оформления ему заявок на перевод.

V. Порядок заключения сделки между Партнером и Заказчиком

- 5.1. Все сделки на услуги перевода заключаются исключительно между Посетителем и Партнером. Интернет-служба не несет никакой ответственности за действия или нарушения условий сделок Заказчиками или Партнерами.
- 5.2. Сделка между Партнером и Заказчиком считается заключенной, независимо от того, была ли она оформлена посредством предоставленного Интернет-службой сервиса онлайн-заявок или любым другим способом. Сделка между Заказчиком и Партнером на основе оформленной заявки считается заключенной, даже если она состоялась после первоначальной отмены заказа и закрытия заявки.

VI. Оплата услуг Интернет-службы

- 6.1. Партнер оплачивает Интернет-службе сбор в размере 10% (десять процентов) от общей суммы оплаченных ему Заказчиками в прошедшем месяце сделок.
- 6.2. Для оплаты начисленного за прошедший месяц сбора Партнеру выставляется счет в первый рабочий день следующего месяца. Счет выставляется на сайте для партнеров и отправляется Партнеру по электронной почте. Валюта счета — евро. При оплате счета в другой валюте, действуют актуальные курсы валют электронных систем или Европейского центрального банка.
- 6.3. Оплата всех счетов, выставленных Интернет-службой, должна быть сделана Партнером в течение двух недель со дня выставления счета. Данный срок может быть продлен Интернет-службой по просьбе Партнера в связи с проблемами в работе платежных систем или другими обстоятельствами.
- 6.4. При просрочке платежа, Партнер оплачивает пеню в размере 0,3% от суммы счета за каждый день просрочки.
- 6.5. Если общая сумма сбора за прошедший месяц составила менее пяти евро, Интернет-служба может продлить срок оплаты счета, по просьбе Партнера, до срока оплаты следующего счета, который будет выставлен в будущем.
- 6.6. Оплата счетов может быть сделана Партнером следующими способами: перевод на счет в банке в Германии или через платежные системы PayPal и WebMoney, а также в исключительных случаях через Яндекс.Деньги.
- 6.7. Если Партнеру было оформлено не менее 10 личных заявок, но выполнил он менее 15% данных заявок, независимо от причин данных обстоятельств, Интернет-служба вправе предложить Партнеру замену сбора за выполненные заявки, ежегодным обязательным сбором. Сумма данного ежегодного сбора устанавливается индивидуально, в зависимости от числа и содержания заявок, оформляемых Партнеру. Если Партнер принимает данное изменение, ему ежегодно выставляется счет на оплату данного сбора на следующий год, начиная с даты принятия им изменений. Если Партнер отказывается от данного изменения, с ним полностью прекращается сотрудничество. Оплата ежегодного сбора отменяет сбор с выполненных заявок по пункту 6.1., однако она не дает никаких преимуществ и не меняет других пунктов в настоящих Условиях.

VII. Защита данных

- 7.1. Данные, предоставленные Партнером при регистрации являются основой для первоначального заполнения Визитной карточки, за исключением контактных данных.
- 7.2. Никакие контактные данные, кроме одобренных Партнером, не предоставляются третьим лицам. Исключение составляют случаи, когда Интернет-служба по правовым причинам обязана предоставить информацию о Партнерах.

VIII. Прекращение сотрудничества, прекращение оформления заявок на перевод

- 8.1. Партнер имеет право прекратить сотрудничество по любой причине, сообщив об этом Интернет-службе через сайт для партнеров.
- 8.2. Интернет-служба может прекратить сотрудничество с Партнером в любое время по следующим причинам:
- нарушение настоящих Условий сотрудничества;
 - размещение контактных данных в Визитной карточке;
 - несвоевременная оплата счетов;
 - плохие отзывы Заказчиков о работе Партнера;

- несвоевременная обработка заявок на перевод;
- низкий процент выполнения заявок (пункт 6.7.);
- Партнер не отвечает на электронные письма;
- Партнер своевременно не оформил визитную карточку;
- Партнер не принимает измененные Условия сотрудничества;
- в связи с прекращением работы Интернет-службы или EUservice24.info;

- 8.3. При прекращении сотрудничества, по пунктам 8.1. и 8.2. Партнеру не возвращаются оплаченные им сборы за регистрацию или по пункту 6.7.
- 8.4. Интернет-служба может прекратить сотрудничество с Партнером по любой причине. Если причина не указана в пункте 8.2., Партнеру возвращается оплаченный им сбор за регистрацию или часть последнего сбора по пункту 6.7., в соответствии с оставшимся оплаченным временем.
- 8.5. При прекращении сотрудничества Партнер оплачивает Интернет-службе сбор по оплаченным ему в текущем месяце сделкам.
- 8.6. Если Партнер разместил на EUservice24.info свои образцы перевода и/или авторские статьи, он разрешает Интернет-службе публиковать их и после прекращения сотрудничества. Данное условие является недействительным, если Партнер сообщил о своем желании полностью удалить их с EUservice24.info
- 8.7. Интернет-служба вправе отключить возможность оформления заявок на перевод для учетной записи Партнера без предварительного оповещения Партнера по следующим причинам:
- нарушение Партнером настоящих Условий сотрудничества;
 - Партнер не просмотрел подряд две заявки, оформленные ему Посетителями сайта;
 - Партнер своевременно не закрыл оформленную ему заявку на перевод и не уведомил Интернет-службу о продлении срока закрытия заявки.
- 8.8. При отключении возможности оформления заявок, Интернет-служба сообщает об этом Партнеру по электронной почте для исправления причин, которые привели к данным ограничениям.

IX. Изменения Условий сотрудничества

- 9.1. При использовании услуг на EUservice24.info всегда действуют актуальные Условия, а не Условия принятые переводчиком при регистрации.
- 9.2. Интернет-служба вправе изменять настоящие Условия в одностороннем порядке. Актуальные Условия всегда находятся на сайте для партнеров.
- 9.3. Об изменении Условий Интернет-служба сообщает в RSS-ленте новостей для Партнеров.
- 9.4. При несогласии с измененными Условиями, переводчик может сообщить об этом Интернет-службе в течение двух недель со дня публикации измененных Условий и прекратить сотрудничество. Если переводчик в течение двух недель не сообщает Интернет-службе о своем несогласии, считается, что он принял и согласился с измененными Условиями.